VOL. 1 • ERSTE AUSGABE · WÖCHENTLICH AUF DEUTSCH • OGNI SETTIMANA • IL TEDESCO CHE LEGGONO I TEDESCHI · WOCHE VOM 19. BIS 25. OKTOBER 2026

Die Lucerna

SETTIMANALE TEDESCO · VOL.1 · OROLOGI · VACANZE · BRINA

TESTI IN TEDESCO • SPIEGAZIONI IN ITALIANO — L'EDIZIONE PER I LETTORI ITALIANI

SONNTAG WIRD DIE UHR ZURÜCKGESTELLT — EINE STUNDE LÄNGER SCHLAFEN! Domenica, orologio indietro

In der Nacht von Samstag auf Sonntag endet die Sommerzeit: Um 3.00 Uhr springt die Uhr auf 2.00 Uhr zurück.

La notte di 25 ore • pagina 2

DIE TOPMELDUNG • Il titolo principale

Eine Stunde geschenkt: Deutschland stellt die Uhren zurück — und elf Länder haben Ferien

Von der Lucerna-Redaktion • Leseniveau: A2

Am Sonntag ist es wieder so weit: Deutschland stellt die Uhren um. In der Nacht von Samstag auf Sonntag endet die Sommerzeit. Um 3.00 Uhr wird die Uhr eine Stunde zurückgestellt — auf 2.00 Uhr. Die Nacht hat dann 25 Stunden, und alle dürfen eine Stunde länger schlafen.

Warum? Im Sommer ist es abends länger hell — das war die Idee: mehr Licht am Abend. Im Oktober sind die Tage schon kurz, und die Winterzeit beginnt — bis zum 28. März 2027.

Und das ist nicht alles: Elf Bundesländer haben in dieser Woche gleichzeitig Herbstferien — der Höhepunkt in diesem Herbst. Viele Familien reisen, und die Züge und Freizeitparks sind voll.

Auch der Sport liebt diese Woche: Am Dienstag und Mittwoch spielt die Champions League, am Freitag beginnt der 7. Spieltag der Bundesliga. Am Sonntag spielen Hoffenheim und Freiburg schon in der neuen Zeit — mehr dazu auf Seite 4.

Das ist die erste Ausgabe von Die Lucerna auf Deutsch. Jede Woche lesen wir mit Ihnen das echte Deutschland — langsam, klar und ehrlich. Willkommen!

Nota — umstellen = spostare l'orologio • zurückstellen = riportare indietro • Sommerzeit = ora legale • Winterzeit = ora solare • Bundesland = Stato federato.

DIE WOCHE IN ZAHLEN • In cifre

25 — Stunden hat die Nacht von Samstag auf Sonntag (25 ore)

11 — Bundesländer haben gleichzeitig Herbstferien (11 in vacanza insieme)

8 000+ — Bibliotheken gibt es in Deutschland (più di 8 000)

JETZT ÜBEN • Pratica subito

A2 1.
Am Sonntag wird die Uhr eine Stunde ___.

A2 2.
Die Nacht von Samstag auf Sonntag hat ___ Stunden.

A2 3.
Elf Bundesländer haben in dieser Woche ___.

A2 4.
Am Sonntag beginnt die ___ — sie dauert bis zum 28. März 2027.

B1 5.
In der Nacht zum Sonntag dürfen alle eine Stunde ___ schlafen.

B1 6.
In dieser Woche haben ___ Bundesländer gleichzeitig Ferien.

FRAGEN DER WOCHE

Le domande delle guide tedesche

1. „Vor oder zurück? “
2. „Wann wird umgestellt? “
3. „Handy: allein um? “
4. „Warum Sommerzeit? “
5. „Bleibt das für immer? “

Die fünf Fragen stellen die Ratgeber in ganz Deutschland in dieser Woche.

Le guide di tutto il paese rispondono.

IN DIESER AUSGABE • Sommario

S.2 Die Uhr & der erste Frost — A2
S.3 Zwei Feste, ein Tag — A2→B1
S.4 Königsklasse & Liga — B1
S.5 Ferien ohne Schule — B1
S.6 Umstellung abschaffen? — B2
S.7 Sätze der Woche — A2→B2
S.8 Übungen & Lösungen — alle

DAS WORT DER WOCHE

« zurückstellen » : Die Uhr geht eine Stunde zurück; Gegenteil: vorstellen.

Riportare indietro (un orologio). Contrario: vorstellen. La frase da ricordare: pagina 2.



Raureif an den Zweigen: In der Nacht zum Dienstag kam der erste Frost des Herbstes — östlich von Weser und Werra lokal bis minus ein Grad, am Boden bis minus drei Grad. (Seite 2)

Foto: Courtney Celley, U.S. Fish and Wildlife Service — public domain

DER HERBST BEGINNT RICHTIG

Kurze Tage, die ersten kalten Nächte, volle Bibliotheken und ein Spieltag in zwei Zeiten: Der Herbst zeigt in dieser Woche sein ganzes Programm.

Sein Geschenk an alle Leser ist eine Stunde mehr Schlaf. Nehmen Sie sie — und lesen Sie weiter auf Seite 2!

KURZ & GUT • In breve

UHRZEIT
Sonntag, 3.00 Uhr: Die Uhren gehen eine Stunde zurück. (Seite 2)

BIBLIOTHEKEN
Samstag ist Tag der Bibliotheken — Berlin macht eine ganze Aktionswoche. (Seite 5)

FUSSBALL
Am Sonntag spielt die Bundesliga zum ersten Mal in der Winterzeit. (Seite 4)

BLITZQUIZ • Quiz lampo

Leggi la prima pagina e scegli la risposta giusta • Risposte a pagina 8

A2 7.
Die Uhren werden am Sonntag… A. eine Stunde vorgestellt · B. eine Stunde zurückgestellt · C. gar nicht umgestellt

A2 8.
Wie viele Bundesländer haben Herbstferien? A. fünf · B. neun · C. elf

A2 9.
Die Winterzeit dauert bis… A. 28. März 2027 · B. 1. November · C. 31. Oktober

A2 10.
Der Tag der Bibliotheken ist am… A. Freitag · B. Samstag · C. Sonntag

Eine Stunde mehr: Die längste Nacht des Jahres

Von der Lucerna-Redaktion • Leseniveau: A2

Sie kommt nur einmal im Jahr: die Nacht mit 25 Stunden. In der Nacht von Samstag, dem 24. Oktober, auf Sonntag, den 25. Oktober, endet in Deutschland die Sommerzeit. Um 3.00 Uhr springen die Uhren auf 2.00 Uhr zurück.

Die Stunde von 2.00 bis 3.00 Uhr gibt es in dieser Nacht zweimal. Die Physikalisch-Technische Bundesanstalt — sie wacht in Braunschweig über die genaue Zeit — nennt die erste Stunde 2A und die zweite 2B. Wer um 2.30 Uhr aufwacht, weiß also nicht: Ist es die erste oder die zweite halbe Stunde?

Was muss ich selbst umstellen? Handy und Computer machen es allein. Die Funkuhr am Bett auch. Aber die Uhr am Backofen, die alte Wanduhr in der Küche und die Uhr im Auto brauchen Ihre Hand. Unser Tipp: Stellen Sie die Uhren schon am Samstagabend um — dann ist der Sonntagmorgen ganz entspannt.

Und warum das alles? Die Sommerzeit kam 1980 nach Deutschland — beide deutsche Staaten begannen damals mit ihr. Die Idee: Am Abend bleibt es länger hell, und das Land braucht weniger Licht. Ob die Idee heute noch stimmt, lesen Sie auf Seite 6.

DER MERKSATZ • Il trucco

„Im Frühjahr stellt man die Gartenmöbel VOR das Haus — im Herbst stellt man sie ZURÜCK ins Haus.“ So merken sich die Deutschen die Richtung: vor im Frühjahr, zurück im Herbst.

DER ERSTE FROST IST DA

Der Herbst begann in dieser Woche mit kalten Fingern: In der Nacht von Montag auf Dienstag (19./20. Oktober) kam der erste Frost. Die Temperaturen fielen auf 8 bis 0 Grad, östlich von Weser und Werra lokal auf minus 1 Grad; am Boden gab es bis minus 3 Grad. Die Gärtner deckten ihre Pflanzen ab, und am Morgen kratzten die ersten Autofahrer ihre Scheiben frei.

Ab der Nacht zum Mittwoch kommt dann Regen aus dem Westen — die Nächte werden milder. Aber der Frost ist eine Warnung: Der Winter ist nicht mehr weit.

Für Autofahrer heißt der Oktober: Winterreifen! Die Regel heißt „Von O bis O“ — von Oktober bis Ostern. Wichtig: Ein Gesetz mit festen Daten gibt es nicht. Winterreifen sind Pflicht, wenn es glatt ist — bei Eis, Schneematsch und Frost. Und seit Oktober 2024 reicht das alte M+S-Zeichen nicht mehr: Der Reifen braucht das Alpensymbol, einen Berg mit Schneeflocke.

Nota — die Bundesanstalt = l'istituto federale (la PTB sorveglia l'ora esatta) • der Frost = la brina • der Reifen = lo pneumatico • glatt = scivoloso • der Schneematsch = la neve fangosa.



Die NIST-F1 in den USA: eine der genauesten Uhren der Welt. Auch Deutschlands Zeit kommt aus einer Atomuhr — die PTB in Braunschweig sendet das Funksignal.
Foto: NIST — public domain

WUSSTEN SIE DAS?

Die Nacht zum Sonntag hat 25 Stunden — die längste Nacht des Jahres.

Die Stunde von 2.00 bis 3.00 Uhr gibt es in dieser Nacht zweimal: 2A und 2B.

Unter 7 Grad greifen Winterreifen besser, sagen die Reifenexperten.

UND SIE? • E tu?

Und Sie? Haben Sie eine Funkuhr zu Hause? Stellen Sie Ihre Uhren selbst um? Schreiben Sie zwei Sätze auf Deutsch und schicken Sie sie an die Redaktion: Die besten kommen in VOL.2 (Seite 7, «Leserbriefe»).

Hai un Funkuhr in casa? Gli orologi li regoli tu? Scrivi due frasi in tedesco e mandale in redazione!

DIE UHRZEIT SAGEN • Dire l'ora

Die Zeiten der Woche • Tutte le ore della settimana



Es ist acht Uhr.



Es ist halb drei (2.30 Uhr).



Es ist Viertel vor acht.

halb drei = 2.30 Uhr! (non le 3.30!)
Viertel vor acht = 7.45 Uhr (le otto meno un quarto)
Viertel nach acht = 8.15 Uhr (le otto e un quarto)
Mittag / Mitternacht = 12.00 Uhr am Tag / in der Nacht

Wichtig: Dortmund–Frankfurt beginnt Samstag um 18.30 Uhr — noch Sommerzeit. Freiburg–Bayern am Sonntag um 17.30 Uhr — schon Winterzeit.

ÜBUNGEN • Esercizi della pagina 2

Risposte a pagina 8 • I livelli si mescolano: cerca ogni risposta per numero

A • WIE SPÄT IST ES?

Guarda le ore e completa le frasi in tedesco.

A2 11. Completa
2:30 — Es ist ___ drei.

A2 12. Completa
7:45 — Es ist ___ acht.

A2 13. Completa
8:15 — Es ist ___ acht.

A2 14. Completa
0:00 — Es ist ___. Die Stadt schläft.

A2 15. Completa
12:00 am Tag — Es ist ___. Zeit für Suppe!

B • DAS PERFEKT

Trasforma le frasi al Perfekt.

A2 16. Riscrivi
Deutschland (umstellen) die Uhren am Sonntag. → ___

A2 17. Riscrivi
Die Nacht (haben) 25 Stunden. → ___

B1 18. Riscrivi
Der Frost (kommen) in der Nacht zum Dienstag. → ___

A2 19. Riscrivi
Wir (schlafen) eine Stunde länger. → ___

B1 20. Riscrivi
Die Familien (reisen) in den Ferien. → ___

C • LESEVERSTEHEN

Leggi l'articolo di pagina 2 e scegli la risposta giusta.

A2 21.
Die Stunde 2.00–3.00 Uhr gibt es… A. nie · B. einmal · C. zweimal

A2 22.
Was stellt sich NICHT allein um? A. Handy · B. Computer · C. Backofen-Uhr

A2 23.
Der erste Frost kam in der Nacht… A. von Montag auf Dienstag · B. von Freitag auf Samstag · C. am Sonntag

A2 24.
Winterreifen brauchen seit 2024… A. M+S-Zeichen · B. Alpensymbol · C. roten Punkt

D • DIE WÖRTER

A2 25–28. Abbina le coppie

25. der Frost
26. der Reifen
27. die Funkuhr
28. glatt

a. Uhr mit automatischem Zeitsignal
b. Frost an Pflanzen und Scheiben
c. der runde Gummiteil am Auto
d. so rutschig wie Eis

Zwei Feste an einem Tag: Halloween trifft den Reformationstag

Von der Lucerna-Redaktion • Leseniveau: A2 → B1

Am Samstag, dem 31. Oktober, ist in Deutschland viel los: Zwei Feste fallen auf denselben Tag. Die Kinder feiern Halloween — und neun Bundesländer haben einen Feiertag: den Reformationstag.

Was ist Halloween? Kinder ziehen Kostüme an und gehen am Abend von Haus zu Haus. Sie rufen: „Süßes oder Saures! “ und bekommen Süßigkeiten. In den Fenstern leuchten Kürbisse mit Gesichtern, und in vielen Straßen stehen Kerzen und kleine Lichter. Die Geschäfte sind schon bereit: Die Discounter verkaufen seit dem 12. Oktober Kostüme und Dekoration.

Und der Reformationstag? An diesem Tag im Jahr 1517 soll Martin Luther seine 95 Thesen an die Tür der Schlosskirche in Wittenberg genagelt haben. Damit begann die Reformation — die Kirche teilte sich, und Europa veränderte sich. Heute ist der Tag ein gesetzlicher Feiertag in Brandenburg, Bremen, Hamburg, Mecklenburg-Vorpommern, Niedersachsen, Sachsen, Sachsen-Anhalt, Schleswig-Holstein und Thüringen.

In diesem Jahr fällt der 31. Oktober auf einen Samstag — ein Extra-Freitag entsteht so nicht. Einen Tag später, am Sonntag, dem 1. November, ist Allerheiligen: ein Feiertag in Baden-Württemberg, Bayern, Nordrhein-Westfalen, Rheinland-Pfalz und dem Saarland. Dort bleiben die Geschäfte auch am Sonntag geschlossen — wie jeden Sonntag.

Halloween im Zoo? In Osnabrück gibt es in diesem Jahr eine schöne Aktion: Wer vom 26. bis 29. Oktober einen geschnitzten Kürbis abgibt, bekommt für den 31. Oktober ein Freiticket für ein Kind. Die Kürbisse werden Dekoration rund um den Unterirdischen Zoo. Im Erlebnispark Funny-World in Kappel-Grafenhausen leuchten am 30. und 31. Oktober mehr als 600 Kürbisse.

Zwei Feste, ein Tag — und eine Frage für unsere Leser: Feiern die Deutschen am 31. Oktober lieber leise oder lieber laut? Schreiben Sie uns! Die Redaktion sammelt die Antworten für die nächste Ausgabe.

Nota — das Kostüm = il costume • der Kürbis = la zucca • der Feiertag = il giorno festivo • die These = la tesi • gesetzlich = ufficiale, per legge • das Freiticket = il biglietto gratuito • schnitzen = intagliare.



Martin Luther (1483–1546), gemalt von Lucas Cranach dem Älteren, 1528. Seine 95 Thesen von 1517 veränderten Europa.

Gemälde: Lucas Cranach d. Ä., 1528 (Veste Coburg) — public domain

ZWEI FESTE, EIN TAG

Der 31. Oktober ist in neun Bundesländern ein Feiertag — 2026 fällt er auf einen Samstag.

Allerheiligen am 1. November ist ein stiller Feiertag: keine lauten Feste, die Geschäfte bleiben zu.

Mehr als 600 geschnitzte Kürbisse leuchten in Funny-World (Kappel-Grafenhausen).

UND SIE? • E tu?

Und Sie? Verkleiden Sie sich an Halloween? Oder ist der 31. Oktober für Sie ein ruhiger Tag? Schreiben Sie zwei Sätze auf Deutsch!

Ti travesti per Halloween? O per te il 31 ottobre è un giorno tranquillo? Scrivi due frasi in tedesco!

ÜBUNGEN • Esercizi della pagina 3

Risposte a pagina 8 • I livelli si mescolano: cerca ogni risposta per numero

A • RICHTIG ODER FALSCH?

Leggi l'articolo di pagina 3. Vero o falso?

A2 29. Vero o falso?
Der Reformationstag ist in neun Bundesländern ein Feiertag. Richtig oder falsch?

A2 30. Vero o falso?
Martin Luther nagelte seine Thesen im Jahr 1715 an die Tür. Richtig oder falsch?

A2 31. Vero o falso?
Im Zoo Osnabrück gibt es für einen Kürbis ein Freiticket für ein Kind. Richtig oder falsch?

B1 32. Vero o falso?
Der 31. Oktober gibt den Menschen in diesem Jahr einen freien Freitag. Richtig oder falsch?

A2 33. Vero o falso?
In Funny-World leuchten mehr als 600 Kürbisse. Richtig oder falsch?

B • WÖRTER AUS DEM TEXT

Completa con le parole del riquadro.

Kostüm • Kürbis • Feiertag • Süßes • Kerze

A2 34. Completa
Die Kinder ziehen ein ___ an und gehen von Haus zu Haus.

A2 35. Completa
Im Fenster leuchtet ein ___ mit einem Gesicht.

A2 36. Completa
Der Reformationstag ist ein gesetzlicher ___.

A2 37. Completa
Die Kinder rufen an der Tür: „___ oder Saures! “

A2 38. Completa
In vielen Straßen stehen ___ und kleine Lichter.

C • LESEVERSTEHEN

Scegli la risposta giusta.

A2 39.
Wann gehen die Kinder von Haus zu Haus? A. am Morgen · B. am Abend · C. in der Nacht um drei

A2 40.
Luthers Thesen hingen 1517 an der Tür… A. der Schlosskirche · B. des Rathauses · C. der Schule

B1 41.
Allerheiligen ist am… A. 31. Oktober · B. 1. November · C. 2. November

B1 42.
Wo stehen die Kürbisse dann im Zoo? A. Im Restaurant. · B. Rund um den Unterirdischen Zoo. · C. Am Eingang.

D • SÄTZE BAUEN

Ordina le parole e forma frasi corrette.

A2 43. Costruisci la frase
die Kinder / rufen / an der Tür / Süßes oder Saures → ___

B1 44. Costruisci la frase
neun Bundesländer / haben / am 31. Oktober / einen Feiertag → ___

A2 45. Riscrivi
Die Kinder bekommen an Halloween Süßigkeiten. → An Halloween ___.

B1 46. Costruisci la frase
die Geschäfte / bleiben / am Sonntag / geschlossen → ___

Königsklasse in der Woche der zwei Zeiten

Von der Lucerna-Sportredaktion • Leseniveau: B1

Was für eine Fußballwoche! Am Dienstag und Mittwoch spielt die Champions League ihren 3. Spieltag, am Freitag beginnt die Bundesliga — und am Sonntag wechselt mittendrin die Zeit: Die Liga spielt zum ersten Mal in dieser Saison in der Winterzeit.

Der Dienstag brachte zwei deutsche Spiele. Borussia Dortmund gewann am Dienstagabend 2:1 bei Sabah FK in Baku. Der BVB nahm die drei Punkte mit nach Hause. Der VfB Stuttgart spielte zu Hause 1:1 gegen Atlético Madrid: Julián Álvarez machte den Ausgleich für die Spanier — ein Punkt für den VfB.

Heute Abend (Anstoß 21.00 Uhr) wird es noch größer: Der FC Bayern empfängt den FC Arsenal, und RB Leipzig spielt bei Real Madrid. Für Leipzig ist es ein schwerer Abend: Am Wochenende verlor die Mannschaft in der Liga 1:6 bei den Bayern. In Madrid muss Leipzig mutiger spielen. Ob das gegen Real reicht? Die Antwort gibt es heute Nacht.

Am Freitag um 20.30 Uhr beginnt der 7. Spieltag der Bundesliga: Stuttgart spielt gegen Mönchengladbach — noch in der Sommerzeit (MESZ). Am Samstag folgen fünf Spiele am Nachmittag; das Topspiel am Abend ist Borussia Dortmund gegen Eintracht Frankfurt um 18.30 Uhr. Und am Sonntag spielt die Liga dann in der neuen Zeit (MEZ): Hoffenheim gegen Leverkusen um 15.30 Uhr, Freiburg gegen die Bayern um 17.30 Uhr.

Merken Sie sich auch den nächsten Samstag: Am 31. Oktober spielen die Bayern in Dortmund — der Klassiker! Mehr dazu in der nächsten Ausgabe.

Nota — die Königsklasse = la «classe regina», il soprannome della Champions League • der Spieltag = la giornata • der Anstoß = il calcio d'inizio • der Ausgleich = il gol del pareggio • empfangen = ricevere (giocare in casa) • mutig = coraggioso.

DER KLASSIKER RUFT

Am Samstag, dem 31. Oktober, spielen die Bayern bei Borussia Dortmund — das größte Spiel der Hinrunde. Halloween, Feiertag und der Klassiker an einem Tag: Die nächste Ausgabe wird voll! (Seite 7)

UND SIE? • E tu?

Und Sie? Für wen sind Sie am Wochenende — Bayern, Dortmund oder Leipzig? Und wer gewinnt den Klassiker am 31. Oktober? Schreiben Sie zwei Sätze auf Deutsch!

Per chi tifi questo fine settimana: Bayern, Dortmund o Leipzig? E chi vince il Klassiker il 31 ottobre? Scrivi due frasi in tedesco!

DER 7. SPIELTAG • La 7ª giornata

Fr 23.10.	20.30 (MESZ)	VfB Stuttgart – Borussia Mönchengladbach
Sa 24.10.	18.30 (MESZ)	Borussia Dortmund – Eintracht Frankfurt (Topspiel)
Sa 24.10.	nachmittags	1. FC Köln – FC Schalke 04 · FC Augsburg – 1. FC Union Berlin
Sa 24.10.	nachmittags	1. FSV Mainz 05 – Werder Bremen · RB Leipzig – SV Elversberg
Sa 24.10.	nachmittags	SC Paderborn 07 – Hamburger SV
So 25.10.	15.30 (MEZ)	TSG Hoffenheim – Bayer 04 Leverkusen
So 25.10.	17.30 (MEZ)	SC Freiburg – FC Bayern München

Achtung, Zeit-Fans: Am Freitag und Samstag gilt noch die Sommerzeit (MESZ), am Sonntag schon die Winterzeit (MEZ) — die Uhren wurden in der Nacht umgestellt.

ÜBUNGEN • Esercizi della pagina 4

Risposte a pagina 8 • I livelli si mescolano: cerca ogni risposta per numero

A • LESEVERSTEHEN

Leggi l'articolo di pagina 4 e scegli la risposta giusta.

B1 47.
Dortmund spielte am Dienstag… A. 2:1 in Baku · B. 1:1 zu Hause · C. 0:2 in Madrid

B1 48.
Wer traf für Atlético zum Ausgleich? A. ein Stuttgarter · B. Julián Álvarez · C. ein Torwart

B1 49.
Leipzig verlor am Wochenende… A. 0:1 · B. 2:2 · C. 1:6 bei den Bayern

B1 50.
Der Spieltag beginnt am Freitag mit… A. Stuttgart–Gladbach · B. Dortmund–Frankfurt · C. Freiburg–Bayern

B1 51.
Am Sonntag gilt schon die… A. Sommerzeit · B. Winterzeit · C. Frühlingszeit

B • DIE WÖRTER

B1 52–55. Abbina le coppie

52. der Ausgleich
53. der Spieltag
54. der Anstoß
55. die Königsklasse

a. der Moment, in dem ein Spiel beginnt
b. das Tor zum gleichen Stand, zum Beispiel 1:1
c. ein Tag, an dem alle Teams spielen
d. der Spitzname der Champions League

C • KOMPARATIV

Completa con il comparativo (tra parentesi c'è la forma base).

B1 56. Completa
Der Mittwoch ist noch ___ (groß) als der Dienstag: Bayern gegen Arsenal!

B1 57. Completa
Für Leipzig wird der Abend in Madrid ___ (schwer) als normal.

B1 58. Completa
Das Freitagsspiel beginnt ___ (spät) als die Sonntagsspiele.

B1 59. Completa
Die Fans wollen ___ (viel) Tore sehen.

D • DAS PRÄTERITUM

Trasforma le frasi al Präteritum.

B1 60. Riscrivi
Dortmund gewinnt 2:1 in Baku. → ___

B1 61. Riscrivi
Álvarez macht den Ausgleich. → ___

B1 62. Riscrivi
Stuttgart spielt 1:1 gegen Atlético. → ___

B1 63. Riscrivi
Leipzig verliert 1:6 bei den Bayern. → ___

B1 64. Riscrivi
Die Fans sind nervös. → ___

Ferien ohne Schule: Die Stadt gehört den Lesern

Von der Lucerna-Redaktion • Leseniveau: B1

Ferien — und die Schule ist zu. Was machen die Kinder und Jugendlichen in Berlin? In dieser Woche gehört die Stadt den Leserinnen und Lesern: Die Berliner Bibliotheken machen eine ganze Aktionswoche, denn am Samstag ist der Tag der Bibliotheken.

Es gibt Bibliotheks-Bingo, eine Wand mit Lieblingsbüchern und „Book-Blind-Dates “. Wie funktioniert ein Book-Blind-Date? Das Buch ist eingepackt, man sieht nur drei Stichworte. Man wählt ein Buch, ohne es zu kennen. Erst zu Hause packt man es aus — eine Überraschung wie ein Geschenk.

Warum der 24. Oktober? Das Datum erinnert an Karl Preusker: Am 24. Oktober 1828 gründete er in Großenhain in Sachsen eine Bibliothek — aus ihr wurde die erste öffentliche Bibliothek Deutschlands. Seit 1995 feiert das Land am 24. Oktober den Tag der Bibliotheken; Schirmherr war damals Bundespräsident Richard von Weizsäcker. Mehr als 8 000 Bibliotheken gibt es heute in Deutschland.

Und Halloween? Die Vorbereitungen laufen: Im Zoo Osnabrück geben Kinder ihre geschnitzten Kürbisse ab (Seite 3), und die Discounter verkaufen schon Kostüme. Wer noch ein Kostüm sucht, muss sich beeilen — am Samstag, dem 31. Oktober, ist die große Nacht.

Für viele Familien sind die Herbstferien auch Reisezeit. Aber nicht alle fahren weg: Bibliotheken, Zoos und Erlebnisparks machen den Herbst zu Hause zum Programm. Unser Tipp für den Samstag: erst in die Bibliothek, dann einen Kürbis schnitzen!

Nota — die Aktionswoche = la settimana di attività • das Stichwort = la parola chiave • eingepackt = incartato • der Schirmherr = il padrino d'onore • sich beeilen = sbrigarsi.



Kürbisse auf einem Markt in den USA: Auch in Deutschland ist im Oktober Kürbiszeit — zum Schnitzen, Kochen und Dekorieren. (Seite 3)

Foto: U.S. Department of Agriculture — public domain

DER SAMSTAG-PLAN DER REDAKTION • Il piano del sabato

9.30 Uhr	In die Bibliothek: Bingo spielen und ein Book-Blind-Date wählen.
12.00 Uhr	Auf dem Markt einen schönen Kürbis kaufen.
15.00 Uhr	Zu Hause den Kürbis schnitzen — Ideen auf Seite 3.
18.30 Uhr	Fußball: Dortmund gegen Frankfurt, das Topspiel (Seite 4).
danach	Die Uhren umstellen nicht vergessen! (Seite 2)

FERIEN IN ZAHLEN

11 Bundesländer haben gleichzeitig Herbstferien — der Höhepunkt ist in dieser Woche.

Mehr als 8 000 Bibliotheken gibt es in Deutschland.

Am Montag (26. Oktober) gehen sechs Länder zurück in die Schule — Baden-Württemberg startet dann in die Ferien.

UND SIE? • E tu?

Und Sie? Wann waren Sie das letzte Mal in einer Bibliothek? Und welches Buch würden Sie als Blind Date wählen? Schreiben Sie zwei Sätze auf Deutsch!

Quando sei stato l'ultima volta in biblioteca? E quale libro sceglieresti per un appuntamento al buio? Scrivi due frasi in tedesco!

ÜBUNGEN • Esercizi della pagina 5

Risposte a pagina 8 • I livelli si mescolano: cerca ogni risposta per numero

A • LESEVERSTEHEN

Leggi l'articolo di pagina 5 e scegli la risposta giusta.

B1 65.
Die Aktionswoche gibt es, weil… A. die Schule neu ist · B. der Tag der Bibliotheken ist · C. Halloween ausfällt

B1 66.
Bei einem Book-Blind-Date sieht man nur… A. den Preis · B. drei Stichworte · C. den Autor

A2 67.
Der Tag der Bibliotheken ist am… A. 24. Oktober · B. 31. Oktober · C. 19. Oktober

B1 68.
Karl Preusker gründete seine Bibliothek im Jahr… A. 1517 · B. 1828 · C. 1995

A2 69.
Am 31. Oktober ist… A. der Schulanfang · B. Halloween · C. der Bibliothekstag

B • WÖRTER AUS DEM TEXT

Completa con le parole del riquadro.

Bibliothek • Stichworte • Überraschung • eingepackt • Lieblingsbuch • leihen

B1 70. Completa
Man wählt ein Buch nach drei ___.

B1 71. Completa
Das Buch ist ___ — man sieht es nicht.

A2 72. Completa
Ein Blind Date mit einem Buch ist eine ___.

A2 73. Completa
An der Wand hängt mein ___.

A2 74. Completa
In der ___ kann man Bücher leihen.

B1 75. Completa
Ich möchte dieses Buch ___ — für drei Wochen.

C • SÄTZE MIT «WEIL»

Unisci le due frasi con weil (il verbo va alla fine).

B1 76. Riscrivi
Die Kinder freuen sich. Es sind Ferien. (weil) → ___

B1 77. Riscrivi
Die Bibliotheken machen eine Aktionswoche. Es ist der Tag der Bibliotheken. (weil) → ___

B1 78. Riscrivi
Er bleibt zu Hause. Er will ein Buch lesen. (weil) → ___

B1 79. Riscrivi
Sie kauft ein Kostüm. Halloween ist am 31. Oktober. (weil) → ___

D • RICHTIG ODER FALSCH?

Vero o falso?

A2 80. Vero o falso?
Mehr als 8 000 Bibliotheken gibt es in Deutschland. Richtig oder falsch?

B1 81. Vero o falso?
Der Tag der Bibliotheken ist ein neuer Tag aus dem Jahr 2026. Richtig oder falsch?

A2 82. Vero o falso?
Die Aktionswoche in Berlin dauert bis Samstag. Richtig oder falsch?

Soll die Zeitumstellung abgeschafft werden?

Von der Lucerna-Redaktion • Leseniveau: B2

Zweimal im Jahr steht die EU vor derselben Frage: vor oder zurück? An diesem Sonntag ist es wieder so weit. Doch warum gibt es die Sommerzeit überhaupt — und warum bleibt sie, obwohl so viele Menschen sie nicht mehr wollen?

Deutschland stellte die Uhren zum ersten Mal am 30. April 1916 um — mitten im Ersten Weltkrieg sollte Tageslicht Energie sparen. Nach dem Zweiten Weltkrieg endete die Praxis 1950. Erst am 6. April 1980 führten beide deutsche Staaten die Sommerzeit wieder ein; seitdem gilt sie ohne Unterbrechung.

Die Argumente sind bekannt: Die Freunde der Sommerzeit lieben die hellen Abende im Sommer. Die Kritiker sagen, der Körper leide unter dem Wechsel — und der Nutzen für die Energie sei heute klein.

Im Sommer 2018 fragte die EU-Kommission die Menschen in Europa: Soll die Zeitumstellung enden? 4,6 Millionen Antworten kamen zurück — so viele wie noch nie bei einer solchen Befragung. 84 Prozent von ihnen wollten die Umstellung abschaffen. Im März 2019 stimmte das Europäische Parlament mit 410 zu 192 Stimmen dafür, die Umstellung ab 2021 zu beenden. Aber die Regierungen der Mitgliedstaaten wurden sich nicht einig — und so blieb alles, wie es ist. Die Länder konnten sich nicht entscheiden, ob sie für immer Sommerzeit oder Winterzeit wollen.

Und nun? An diesem Sonntag genießen wir erst einmal die geschenkte Stunde. Die Debatte kommt bestimmt wieder — spätestens im März, wenn die Uhren wieder vorgestellt werden.

Nota — abschaffen = abolire • die Befragung = il sondaggio • der Mitgliedstaat = lo Stato membro (plurale: die Mitgliedstaaten) • sich einig werden = mettersi d'accordo • leiden = soffrire.

PRO & CONTRA • Pro e contro — die Argumente der Debatte

PRO SOMMERZEIT	CONTRA — GEGEN DIE UMSTELLUNG
· Helle Abende im Sommer: mehr Zeit draußen, im Café und beim Sport.	· Der Körper leidet unter dem Wechsel, sagen die Kritiker.
· Feste und Märkte am Abend leben vom langen Licht.	· Energie wird heute kaum noch gespart — und 84 Prozent wollten 2018 ein Ende.

DIE ZEITLINIE • La cronologia

1916 Deutschland stellt zum ersten Mal um (30. April).

1950 Die Praxis endet nach dem Zweiten Weltkrieg.

1980 Beide deutsche Staaten führen die Sommerzeit wieder ein (6. April).

2018 EU-Befragung: 4,6 Millionen Antworten, 84 % für ein Ende.

2019 Das EU-Parlament stimmt 410 : 192 für das Ende ab 2021.

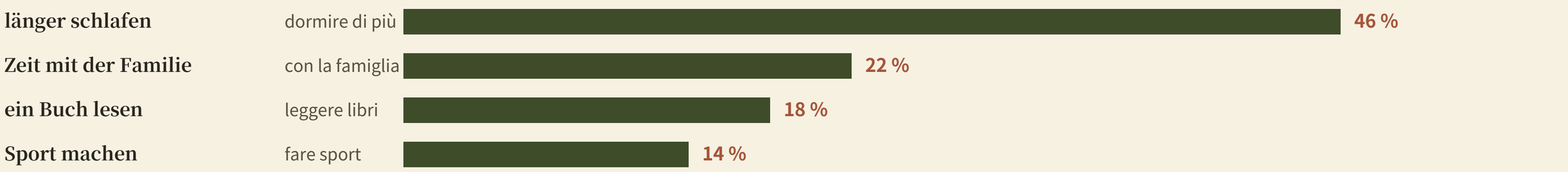
2026 Die Regierungen sind sich weiter nicht einig — umgestellt wird wie immer.

GESUND DURCH DEN HERBST

Die Grippezeit kommt. Die STIKO empfiehlt die Impfung besonders für Menschen ab 60 Jahren, für Schwangere ab dem zweiten Drittel, für Menschen mit chronischen Krankheiten und für alle, die in Pflege und Medizin arbeiten. Der Schutz baut sich in 10 bis 14 Tagen auf. Impfen lassen kann man sich beim Hausarzt und in Apotheken (ab 18 Jahren).

Influenza in arrivo: la STIKO raccomanda il vaccino agli over 60, in gravidanza (dal 2° terzo), ai malati cronici e ai sanitari. La protezione si forma in 10–14 giorni.

WAS MACHEN DIE DEUTSCHEN MIT DER EXTRA STUNDE? • Cosa fanno i tedeschi con l'ora in più?



ÜBUNGSDATEN • DATI DI PRATICA — Diese Zahlen sind ein Übungsbeispiel der Redaktion zum Lesen von Diagrammen, keine echte Umfrage. (Dati di pratica della redazione, non un sondaggio vero.)

ÜBUNGEN • Esercizi della pagina 6

Risposte a pagina 8 • I livelli si mescolano: cerca ogni risposta per numero

A • DAS DIAGRAMM LESEN

Guarda il grafico e scegli la risposta giusta.

B1 83. Wie viele Prozent schlafen länger? A. 22 % · B. 46 % · C. 18 %

B1 84. Was ist die zweitliebste Aktivität? A. Sport · B. ein Buch lesen · C. Zeit mit der Familie

B1 85. Länger schlafen und ein Buch lesen zusammen sind… A. 60 % · B. 64 % · C. 68 %

B2 86. Welche Gruppe ist größer? A. Sport allein · B. Familie und Lesen zusammen · C. beide gleich

B1 87. Wie viele Prozent machen Sport? A. 14 % · B. 18 % · C. 22 %

B • LESEVERSTEHEN (B2)

Leggi il testo di pagina 6 e scegli la risposta.

B2 88. Die vier Zahlen zusammen ergeben… A. 90 % · B. 100 % · C. 110 %

B2 89. Wann stellte Deutschland die Uhren zum ersten Mal um? A. 1950 · B. 1916 · C. 1980

B2 90. Wie stimmte das EU-Parlament 2019? A. 192 : 410 dagegen · B. einstimmig dafür · C. 410 : 192 dafür

B2 91. Warum blieb die Umstellung? A. Die Bürger wollten sie. · B. Die Regierungen wurden sich nicht einig. · C. Das Parlament sagte Nein.

B1 92. Wie viele Antworten kamen 2018 zurück? A. 4,6 Millionen · B. 460 000 · C. 84 Millionen

C • GRAMMATIK

Completa con la forma tra parentesi.

B2 93. Completa
Die Uhren ___ (werden) am Sonntag umgestellt.

B2 94. Completa
Die Länder wissen nicht, ___ sie Sommerzeit oder Winterzeit wollen.

B1 95. Completa
84 Prozent wollten die Umstellung ___. (abschaffen)

B2 96. Completa
Im März 2019 ___ das Parlament für das Ende. (stimmen)

D • WÖRTER DER DEBATTE

Completa con le parole del riquadro.

Umstellung • Mehrheit • abschaffen • Mitgliedstaaten

B1 97. Completa
Die ___ findet zweimal im Jahr statt.

B2 98. Completa
84 Prozent sind eine klare ___.

B1 99. Completa
Viele Menschen wollen die Umstellung ___.

B2 100. Completa
Die ___ der EU konnten sich nicht einigen.

Diese Seite gehört der Sprache: drei kleine Lektionen, die Sätze der Woche aus dieser Ausgabe, unsere Fehlerklinik — und Ihre Briefe.

Questa pagina è tutta per la lingua: tre piccole lezioni, le frasi della settimana (tutte dagli articoli di questo numero), la clinica degli errori e le vostre lettere.

A2 • DIE UHRZEIT & «WERDEN»

So sagen Sie die Zeit: Es ist halb drei (2.30 Uhr), Viertel vor acht (7.45 Uhr). Mit werden sprechen Sie über die Zukunft: Morgen wird es kalt. Am Sonntag wird die Uhr umgestellt.

BEISPIELE • Esempi

„Es ist Viertel vor acht. “ · „Morgen wird es sonnig. “

A2 101. Completa

Es ist Viertel ___ acht. (7.45 Uhr)

A2 102. Completa

Am Sonntag ___ die Uhr zurückgestellt. (werden)

A2 103. Completa

Morgen ___ es in Berlin regnen. (werden)

A2 104.

„Halb vier “ ist… A. 3.30 Uhr · B. 4.30 Uhr · C. 16.00 Uhr

B1 • VERGLEICHE & GRÜNDE

Vergleichen geht mit dem Komparativ: Die Nacht ist länger als sonst. Gründe geben Sie mit weil: Ich bleibe zu Hause, weil es regnet — das Verb steht am Ende des Satzes.

BEISPIELE • Esempi

„Der Zug ist schneller als das Auto. “ · „Ich lese, weil das Buch spannend ist. “

B1 105. Completa

Die Nacht zum Sonntag ist ___ (lang) als andere Nächte.

B1 106. Completa

Es wird früher dunkel, ___ die Tage kürzer werden.

B1 107. Riscrivi

Viele reisen. Es sind Herbstferien. (weil) → ___

B1 108.

Die Tage werden im Herbst… A. kürzer · B. kurz · C. der kürzeste

B2 • MEINUNG SAGEN

Eine Meinung sagen Sie höflich so: Meiner Meinung nach … Oder: Ich finde, dass … — bei dass steht das Verb am Ende! Nicht sicher? Dann: Es ist fraglich, ob …

BEISPIELE • Esempi

„Meiner Meinung nach bleibt die Umstellung. “ · „Niemand weiß, ob sie nächstes Jahr noch gilt. “

B2 109. Completa

Ich weiß nicht, ___ die Umstellung bleibt.

B2 110. Completa

Es ist ___ , ob die Mitgliedstaaten sich einigen.

B2 111. Riscrivi

Ich finde: Die Sommerzeit ist gut. (dass) → ___

B2 112.

Höflich eine Meinung sagen: A. „Das ist Quatsch! “ · B. „Meiner Meinung nach ist das zu kompliziert. “ · C. „Du liegst falsch. “

DER WERKZEUGKASTEN • Gli utili

Es ist halb drei. = 2.30 Uhr (non le 3.30)

eine Stunde länger schlafen = dormire un'ora in più

Von O bis O = gomme, ottobre-Pasqua

Meiner Meinung nach … = secondo me …

Ich finde, dass … = penso che … (verbo alla fine)

Es ist fraglich, ob … = non è chiaro se

LESERBRIEFE • Le vostre lettere

Ein Beispiel der Redaktion — VOL.2 druckt Ihre Briefe!

„Liebe Lucerna, ich stelle meine Uhren schon am Samstagabend um. Dann ist der Sonntag ganz ruhig. Viele Grüße — ein Leser “

Schreiben Sie uns Ihre Sätze von Seite 2, 3 und 5 — und Ihre Texte zur Schreibaufgabe auf Seite 8!

Esempio della redazione: in VOL.2 le vostre lettere vere e i migliori testi di pagina 8.

NOCH EIN WORT • Una parola in più

«der Klassiker» (Seite 4): das größte Spiel der Saison — Bayern gegen Dortmund. Il classico tedesco.

SÄTZE DER WOCHE • Frasi della settimana

Citazioni letterali dagli articoli di questo numero • la fonte tra parentesi

„Die Nacht hat dann 25 Stunden, und alle dürfen eine Stunde länger schlafen. “

Quella notte ha 25 ore, e tutti possono dormire un'ora in più.

Seite 1 • A2

„Man wählt ein Buch, ohne es zu kennen. “

Si sceglie un libro senza conoscerlo. (l'appuntamento al buio della biblioteca)

Seite 5 • B1

„Im Frühjahr stellt man die Gartenmöbel VOR das Haus — im Herbst stellt man sie ZURÜCK ins Haus. “

In primavera i mobili da giardino vanno DAVANTI alla casa; in autunno tornano DENTRO. (il trucco)

Seite 2 • A2

„84 Prozent von ihnen wollten die Umstellung abschaffen. “

L'84% di loro voleva abolire il cambio dell'ora.

Seite 6 • B2

„Wer vom 26. bis 29. Oktober einen geschnitzten Kürbis abgibt, bekommt für den 31. Oktober ein Freiticket für ein Kind. “

Zucca intagliata consegnata dal 26 al 29 ottobre: ingresso gratis per un bambino il 31.

Seite 3 • B1

„Die Stunde von 2.00 bis 3.00 Uhr gibt es in dieser Nacht zweimal. “

Quella notte, l'ora dalle 2.00 alle 3.00 appare due volte.

Seite 2 • A2

„Borussia Dortmund gewann am Dienstagabend 2:1 bei Sabah FK in Baku. “

Il Borussia Dortmund ha vinto 2:1 martedì sera a Baku contro il Sabah FK.

Seite 4 • B1

„Aber die Regierungen der Mitgliedstaaten wurden sich nicht einig — und so blieb alles, wie es ist. “

Ma i governi degli Stati membri non si sono messi d'accordo — e tutto è rimasto com'era.

Seite 6 • B2

FEHLERKLINIK • Clinica degli errori

I quattro errori più frequenti • Correggili prima tu, poi guarda la risposta

FALSCH
Ich habe 25 Jahre alt.

RICHTIG
Ich bin 25 Jahre alt.

L'età va con sein, non con haben!

FALSCH
Halb drei ist 3.30 Uhr.

RICHTIG
Halb drei ist 2.30 Uhr.

halb drei = le due e mezza (prima di drei).

FALSCH
Berlin ist größer wie Hamburg.

RICHTIG
Berlin ist größer als Hamburg.

Dopo il comparativo va als, non wie.

FALSCH
Ich bleibe zu Hause, weil ich lese ein Buch.

RICHTIG
Ich bleibe zu Hause, weil ich ein Buch lese.

Con weil il verbo va alla fine.

IN DER NÄCHSTEN AUSGABE • Nel prossimo numero (VOL.2)

Samstag, 31. Oktober: Halloween UND Reformationstag UND der Klassiker in Dortmund · Sonntag, 1. November: Allerheiligen · Baden-Württemberg startet in die Herbstferien · dazu Ihre Leserbriefe und die besten Texte von Seite 8!

A • LÜCKENTEXT • Testo a buchi

Jonas freut sich auf das Wochenende. Am Samstag kauft er einen Kürbis und (113)___ ihn zu Hause. Am Nachmittag (114)___ er in die Bibliothek — sie hat am Samstag ein besonderes Programm. Am Abend spielt Dortmund, und Jonas sieht das Spiel mit Freunden. In der Nacht wird die Uhr (115)___: Die (116)___ beginnt. Am Sonntag schläft Jonas eine Stunde (117)___. Draußen ist es kalt, der erste (118)___ ist da. „Ein Sonntag mit 25 Stunden“, sagt Jonas, „(119)___ mir gut! Und am Montag (120)___ ich wieder in die Schule.“

Opzioni:

113. A. kocht • B. schnitzt • C. malt

114. A. geht • B. schläft • C. kocht

115. A. zurückgestellt • B. vorgestellt • C. vergessen

116. A. Sommerzeit • B. Ferienzeit • C. Winterzeit

117. A. früh • B. länger • C. laut

118. A. Frost • B. Sommer • C. Frühling

119. A. geht • B. gefällt • C. macht

120. A. gehen • B. gehst • C. gehe

B • WISSENSFRAGEN • Quiz

B1 121.
Der Tag der Bibliotheken erinnert an… A. Karl Preusker · B. Martin Luther · C. Lucas Cranach

A2 122.
Die Uhr wird umgestellt am… A. Freitag um 20.30 Uhr · B. Sonntag um 3.00 Uhr · C. Samstag um Mitternacht

A2 123.
„Von O bis O“ heißt: Winterreifen von… A. Oktober bis Ostern · B. Oktober bis Oktober · C. Ostern bis Oktober

B1 124.
Am 31. Oktober spielen die Bayern… A. zu Hause · B. in Dortmund · C. in Berlin

B1 125.
Die Grippeimpfung schützt nach… A. 2 Tagen · B. 10 bis 14 Tagen · C. 3 Monaten

B1 126.
In Apotheken impft man Menschen… A. ab 6 Jahren · B. ab 18 Jahren · C. nur ab 60

A2 127.
Das Topspiel am Samstag ist… A. Freiburg–Bayern · B. Dortmund–Frankfurt · C. Stuttgart–Gladbach

A2 128.
Die Stunde 2.00–3.00 Uhr gibt es in der Nacht… A. einmal · B. zweimal · C. gar nicht

C • LESEVERSTEHEN • Lettura

Frau Berger arbeitet in einer Berliner Bibliothek. Am Samstag, dem 24. Oktober, beginnt sie um halb zehn mit der Arbeit. Heute ist der Tag der Bibliotheken: Um elf Uhr spielt sie mit den Kindern Bibliotheks-Bingo. Am Nachmittag hilft sie bei den Book-Blind-Dates. Um 18 Uhr schließt die Bibliothek. Frau Berger fährt nach Hause und stellt am Abend alle Uhren um — morgen darf sie eine Stunde länger schlafen.

B1 129.
Wann beginnt Frau Berger mit der Arbeit? A. um 9.30 Uhr · B. um 10.30 Uhr · C. um halb elf

A2 130.
Was spielt sie um elf Uhr mit den Kindern? A. Fußball · B. Bibliotheks-Bingo · C. Karten

A2 131.
Was macht sie am Abend zu Hause? A. Sie schnitzt einen Kürbis. · B. Sie stellt die Uhren um. · C. Sie liest ein Buch.

B1 132.
Warum darf sie am Sonntag länger schlafen? A. Die Bibliothek ist zu. · B. Die Uhr wird zurückgestellt. · C. Sie hat Urlaub.

D • SÄTZE BAUEN • Costruisci frasi

A2 133. Costruisci la frase
die Uhr / wird / am Sonntag / zurückgestellt → ___

A2 134. Costruisci la frase
wir / schlafen / eine Stunde / länger → ___

B1 135. Costruisci la frase
die Kinder / freuen sich / weil / Ferien / sind → ___

B1 136. Costruisci la frase
am Samstag / ist / der Tag / der Bibliotheken → ___

E • ÜBERSETZEN • Traduzione

A2 137. Traduci in italiano
Die Nacht hat 25 Stunden.

A2 138. Traduci in italiano
Ich stelle die Uhr am Samstagabend um.

B1 139. Traduci in tedesco
Domenica dormo un'ora in più.

B1 140. Traduci in tedesco
In biblioteca si possono prendere in prestito i libri.

F • WÖRTER PAAREN • Le coppie

B1 141–144. Abbina le coppie

141. die Umstellung
142. die Mitgliedstaaten
143. die Mehrheit
144. der Feiertag

a. ein Tag, an dem man nicht arbeiten muss
b. der Wechsel zwischen Sommer- und Winterzeit
c. die Länder, die zu einer Union gehören
d. mehr als die Hälfte, zum Beispiel 84 Prozent

G • DIALOG • Completa il dialogo

— Guten Tag! Ich suche ein Buch für meinen Sohn. — Gern. Wie alt ist er? — Er ist neun, und er mag Tiere. — Dann ist dieses (145)___ perfekt: „Tiere im Herbst“. Mehr Tierbücher finden Sie im ersten (146)___. — Danke! Gibt es heute auch das (147)___? — Ja, um elf Uhr im Kinderzimmer. Bitte zeigen Sie mir noch Ihren (148)___. — Hier ist er. Wie lange kann ich das Buch (149)___? — Drei Wochen. Viel Spaß beim Lesen!

Opzioni:

145. A. Buch • B. Bett • C. Brot

146. A. Keller • B. Stock • C. Garten

147. A. Fußball • B. Kino • C. Bingo

148. A. Bibliotheksausweis • B. Bibliotheksausflug • C. Bibliotheksautor

149. A. essen • B. behalten • C. singen

H • SCHREIBEN • Scrittura

Schreiben Sie einen kurzen Text (80 bis 100 Wörter): «Mein Sonntag, der 25. Oktober». Erzählen Sie: Wie lange schlafen Sie? Was machen Sie am Morgen, am Nachmittag und am Abend? Schreiben Sie auch einen Satz über die Uhr! Die besten Texte drucken wir in VOL.2 (Seite 7, «Leserbriefe»).

Scrivi in tedesco 80–100 parole: «La mia domenica, il 25 ottobre». Racconta quanto dormi, cosa fai la mattina, il pomeriggio e la sera, e scrivi anche una frase sull'orologio.

MUSTER • Testo modello (87 parole)

Am Sonntag, dem 25. Oktober, schlafe ich eine Stunde länger. Dann frühstücke ich langsam mit meiner Familie. Um elf Uhr gehe ich in den Park, denn die Sonne scheint. Am Nachmittag lese ich mein neues Buch aus der Bibliothek. Am Abend koche ich eine Suppe mit Kürbis. Danach rufe ich meine Freundin an. Wir sprechen über das Fußballspiel am Samstag. Dortmund hat gewonnen, und wir freuen uns. Der Sonntag mit 25 Stunden ist mein Lieblingstag. Ich gehe früh ins Bett, denn am Montag beginnt die Arbeit wieder.

ANTWORTEN • TUTTE LE RISPOSTE CON NOTE (PAGINE 1–8)

— PAGINA 1 —

1. zurückgestellt (zurückstellen = riportare indietro) • 2. 25 (la notte di 25 ore) • 3. Herbstferien (Herbstferien = le vacanze autunnali) • 4. Winterzeit (l'ora solare dura fino al 28 marzo 2027) • 5. länger (dormire un'ora in più) • 6. elf (11 Stati in vacanza insieme) • 7. B (di domenica, di notte, si riporta indietro di un'ora) • 8. C (11 Stati hanno le vacanze autunnali) • 9. A (l'ora solare dura fino al 28 marzo 2027) • 10. B (la Giornata delle biblioteche: sabato 24 ottobre)

— PAGINA 2 —

11. halb (halb drei = 2:30 (la metà viene prima di drei)) • 12. Viertel vor (7:45 = le otto meno un quarto) • 13. Viertel nach (8:15 = le otto e un quarto) • 14. Mitternacht (0:00 = la mezzanotte) • 15. Mittag (12:00 di giorno = mezzogiorno) • 16. Deutschland hat die Uhren am Sonntag umgestellt. (trennbar: um-ge-stellt) • 17. Die Nacht hat 25 Stunden gehabt. (haben → gehabt) • 18. Der Frost ist in der Nacht zum Dienstag gekommen. (kommen va con sein) • 19. Wir haben eine Stunde länger geschlafen. (schlafen → geschlafen) • 20. Die Familien sind in den Ferien gereist. (reisen va con sein) • 21. C (2A e 2B: quell'ora appare due volte) • 22. C (l'orologio del forno si regola a mano) • 23. A (la prima brina, nella notte tra lunedì e martedì) • 24. B (da ottobre 2024 serve il simbolo alpino (Alpensymbol)) • 25. b (Frost = la brina su piante e vetri, b (definizione approssimativa)) • 26. c (Reifen = l'anello di gomma dell'auto, c) • 27. a (Funkuhr = l'orologio che riceve il segnale da solo, a) • 28. d (glatt = scivoloso come il ghiaccio, d)

— PAGINA 3 —

29. Richtig (nove Stati hanno festa per la Giornata della Riforma) • 30. Falsch (Luther: è il 1517, non il 1715) • 31. Richtig (una zucca consegnata dal 26 al 29 ottobre dà un biglietto per bambini per il 31) • 32. Falsch (quest'anno il 31 ottobre è sabato: nessun giorno libero in più in settimana) • 33. Richtig (più di 600 zucche a Funny-World) • 34. Kostüm (i bambini indossano un Kostüm) • 35. Kürbis (la zucca Kürbis con la faccia) • 36. Feiertag (Feiertag = giorno festivo) • 37. Süßes (Süßes oder Saures!) • 38. Kerzen (Kerzen = candele (plurale)) • 39. B (i bambini vanno di casa in casa la sera) • 40. A (nel 1517, alla porta della Schlosskirche) • 41. B (Ognissanti è il 1° novembre) • 42. B (le zucche decorano i dintorni dello zoo sotterraneo) • 43. Die Kinder rufen an der Tür: Süßes oder Saures! (soggetto + verbo in seconda posizione) • 44. Neun Bundesländer haben am 31. Oktober einen Feiertag. (inizia la quantità; il verbo resta in seconda posizione) • 45. bekommen die Kinder Süßigkeiten (bekommen = ricevere (i bambini ricevono dolci)) • 46. Die Geschäfte bleiben am Sonntag geschlossen. (bleiben + geschlossen)

— PAGINA 4 —

47. A (il Dortmund vince 2:1 in trasferta contro il Sabah) • 48. B (Álvarez segna il pareggio per l'Atlético) • 49. C (il Lipsia ha perso 1:6 in campionato contro il Bayern) • 50. A (venerdì alle 20:30 si apre con Stuttgart–Gladbach) • 51. B (domenica vale già l'ora solare (MEZ)) • 52. b (Ausgleich = il gol del pareggio, b) • 53. c (Spieltag = la giornata, c) • 54. a (Anstoß = il calcio d'inizio, a) • 55. d (Königsklasse = il soprannome della Champions League, d) • 56. größer (groß → größer (la serata più grande della settimana)) • 57. schwerer (schwer → schwerer) • 58. später (spät → später (venerdì alle 20:30, il calcio d'inizio più tardi)) • 59. mehr (viel → mehr (i tifosi ne vogliono di più)) • 60. Dortmund gewann 2:1 in Baku. (gewinnen → gewann) • 61. Álvarez machte den Ausgleich. (machen → machte) • 62. Stuttgart spielte 1:1 gegen Atlético. (spielen → spielte) • 63. Leipzig verlor 1:6 bei den Bayern. (verlieren → verlor) • 64. Die Fans waren nervös. (sein → waren (plurale))

— PAGINA 5 —

65. B (la settimana di attività è per la Giornata delle biblioteche) • 66. B (a un appuntamento al buio con un libro si vedono solo tre parole chiave) • 67. A (la Giornata delle biblioteche è il 24 ottobre) • 68. B (Preusker fondò la sua biblioteca a Großenhain nel 1828) • 69. B (il 31 ottobre è Halloween) • 70. Stichworten (nach drei + dativo plurale: Stichworten) • 71. eingepackt (il libro è incartato) • 72. Überraschung (una sorpresa come un regalo) • 73. Lieblingsbuch (il mio libro preferito è appeso alla parete) • 74. Bibliothek (in biblioteca si prestano libri) • 75. leihen (möchte + infinito alla fine) • 76. Die Kinder freuen sich, weil Ferien sind. (con weil il verbo va alla fine) • 77. Die Bibliotheken machen eine Aktionswoche, weil es der Tag der Bibliotheken ist. (ist si sposta alla fine) • 78. Er bleibt zu Hause, weil er ein Buch lesen will. (will va alla fine) • 79. Sie kauft ein Kostüm, weil Halloween am 31. Oktober ist. (ist va alla fine) • 80. Richtig (più di 8 000 biblioteche in Germania) • 81. Falsch (la Giornata delle biblioteche esiste dal 1995) • 82. Richtig (la settimana di attività di Berlino dura fino a sabato)

— PAGINA 6 —

83. B (il 46% dorme di più) • 84. C (secondo posto: con la famiglia, 22%) • 85. B (46 + 18 = 64) • 86. B (famiglia + lettura = 40% sport 14%) • 87. A (sport: 14%) • 88. B (46+22+18+14=100) • 89. B (la prima volta: il 30 aprile 1916) • 90. C (410 voti contro 192 per abolirlo) • 91. B (i governi degli Stati membri non si sono messi d'accordo) • 92. A (4,6 milioni di risposte) • 93. werden (passivo: werden + Partizip II) • 94. ob (ob introduce una domanda indiretta) • 95. abschaffen (wollen + infinito alla fine) • 96. stimmte (stimmen al passato: stimmte) • 97. Umstellung (Umstellung due volte l'anno) • 98. Mehrheit (l'84% è una maggioranza netta) • 99. abschaffen (wollen + abschaffen) • 100. Mitgliedstaaten (i governi degli Stati membri non si sono messi d'accordo)

— PAGINA 7 —

101. vor (7:45 = le otto meno un quarto) • 102. wird (wird + Partizip II (passivo)) • 103. wird (werden + infinito per il futuro) • 104. A (halb vier = 3:30) • 105. länger (lang → länger (la notte di 25 ore)) • 106. weil (weil introduce la causa) • 107. Viele reisen, weil Herbstferien sind. (con weil il verbo va alla fine) • 108. A (comparativo: kürzer) • 109. ob (ob introduce una domanda indiretta) • 110. fraglich (Es ist fraglich, ob … = non è chiaro se …) • 111. Ich finde, dass die Sommerzeit gut ist. (con dass il verbo va alla fine) • 112. B (Meiner Meinung nach = esprimere un'opinione con cortesia)

— PAGINA 8 —

113. B (schnitzen = intagliare (la zucca)) • 114. A (geht in die Bibliothek = va in biblioteca) • 115. A (Uhr zurückgestellt = l'orologio riportato indietro) • 116. C (Winterzeit = inizia l'ora solare) • 117. B (eine Stunde länger = un'ora in più) • 118. A (der erste Frost = la prima brina) • 119. B (gefällt mir gut = mi piace molto) • 120. C (ich gehe (prima persona)) • 121. A (la Giornata delle biblioteche ricorda Preusker) • 122. B (domenica alle 3 si riporta indietro) • 123. A (O bis O = da ottobre a Pasqua) • 124. B (il Klassiker si gioca a Dortmund) • 125. B (la protezione si forma in 10–14 giorni) • 126. B (in farmacia si vaccina dai 18 anni) • 127. B (la partita clou del sabato: Dortmund–Francoforte) • 128. B (l'ora dalle 2 alle 3 appare due volte) • 129. A (halb zehn = 9:30) • 130. B (alle undici gioca a Bingo con i bambini) • 131. B (la sera, a casa, regola gli orologi) • 132. B (siccome l'orologio va indietro, può dormire di più) • 133. Die Uhr wird am Sonntag zurückgestellt. (wird in seconda posizione, il participio alla fine) • 134. Wir schlafen eine Stunde länger. (ordine soggetto–verbo–oggetto) • 135. Die Kinder freuen sich, weil Ferien sind. (con weil il verbo va alla fine) • 136. Am Samstag ist der Tag der Bibliotheken. (inizia l'indicazione di tempo; il verbo in seconda posizione) • 137. La notte ha 25 ore. (Stunden = ore) • 138. Sabato sera sposto l'orologio. (umstellen = spostare (un orologio)) • 139. Am Sonntag schlafe ich eine Stunde länger. (dormire un'ora in più = eine Stunde länger schlafen) • 140. In der Bibliothek kann man Bücher leihen. (kann man … leihen = si possono prendere in prestito) • 141. b (Umstellung = il cambio tra ora legale e ora solare, b) • 142. c (Mitgliedstaaten = gli Stati membri, c) • 143. d (Mehrheit = la maggioranza, d) • 144. a (Feiertag = il giorno festivo, a) • 145. A (Buch = il libro (per suo figlio)) • 146. B (im ersten Stock = al primo piano (sopra il piano terra)) • 147. C (Bingo = il bingo della biblioteca) • 148. A (Bibliotheksausweis = la tessera della biblioteca) • 149. B (behalten = tenere (il libro)) • 150. Domanda aperta — segui i punti del riquadro di scrittura; il testo modello è nel riquadro di questa pagina (Si valuta secondo i punti indicati)